من الآداب

✆ إلى صاحب «الصهيونية الأدبيّة في تجليّاتها...» مقالتك تفتقر إلى المراجع الأوّليّة (العبريّة)؛ ولا يمكننا في موضوع شائك كهذا الاعتمادُ على مصادر العرب «الأعداء».

✆ إلى صاحبة «رعاة الجحيم...». اللّغة والمصطلحات غير مفهومة، وغير علميّة، وهناك قدرٌ كبير مِن الإنشاء. فما هي «الرؤيا التي تتعالق من اختلافانيّتها(؟)»، وما هو «مصل الغموض»؟ وكيف تندلع «البرزخيات المتنافرة بانجذاب درامي يناور على بؤرة الصراع ليكشف أحوال البدء بما تلاها مِن إدهاش متأصّل حَشَد مفاتيحه في الجسد النصّي المشرئب حتى غريزة الجحيم الأسمى»؟

✆ إلى صاحب بحث «بيان القصيدة الأدائية.. إضاءة». شكراً على مودّتك. لقد نشرنا أكثر من مناقشتين للقصيدة الأدائية، وقررنا فسح المجال أمام نقاشات أبحاث أخرى. مع تحيّاتنا.

✆ إلى صاحب «قراءة نقدية في صخرة..». **الآداب** لا تنشر في العادة نقداً أو مراجعةً لكتاب يعود إلى ما قبل ١٩٩٢، إلاّ إذا كان ذلك ضمن ملفّ كامل أو عدد مستقلّ عن كاتب بعينه أو قضيّة بعينها.

– إلى كاتب «هل توصّل الاستشراق؟...». ليْتَ العرض كان معمّقاً، لأنّه في كثير من الأحيان مجرّد عرض لأسماء المشاركين وعناوين مقالاتهم.

✆ إلى كاتب البحث المعنون «موت النصّ» (بون – المانيا). الرجاء توضيح المعادلات الحسابيّة كي يستقيم المعنى. نقترح شرح الرموز الحسابية بالكلام. فمثلاً: ماذا تعني #؟ ولماذا كلمة «النصّ» ص ٣ في دائرة، في حين أنّ «ما بعد النّص» و«ما قبل النص» في مستطيلين؟ وما معنى + و– ؟ رقم الفاكس موجود في الصفحة الأولى من المجلّة... مع خالص ودّنا.

✆ إلى مترجم «أم مع طفل» لجوناثان ويلسون. أوّلاً نشكرك على هذا الكمّ الهائل من الموادّ المرسلة إلينا. لكنّ الترجمة غير دقيقة للأسف. فكلمة "bagel" مثلاً ليست بغلاً كما توهّمت يا عزيزنا، وإنّما هي نوعٌ من الخبز المدوّر يؤكل مع الجبن أو الزبدة أو غير ذلك، وقد اشتُهر بصنعه أهالي أوروبا الشرقيّة ونقلوا صناعته إلى الولايات المتّحدة عند هجرتهم إليها. وأما قول المؤلف "After a few fake sniffles, she manages to get out,..." فلا يعني «بعد نفخات قليلة زائفة، تحرّك نفسَها للخروج» كما ظَنَنْتَ، وإنّما المقصود هو التالي: «بعد نشقات قليلة زائفة نجحتْ في أن تخرجها، قالت:...».

وأمّا القصائد التي ترجمتها فـ**الآداب** لا تنشر في العادة قصائد مترجمة... فضلاً عن اكتناف بعضها بالغموض بسبب التعريب على الأرجح.

✆ إلى الصديق محمد بو عزّة، بحثك المعنون «السيرذاتي والتخييلي» سوف يُنشر في العدد المخصّص للرواية العربيّة... الذي سيصدر – إن شاء الله – في الشهور الأولى من العام القادم. فصبراً جميلاً!

✆ إلى صاحب «المثقّف بين بؤس الحداثة ويأس الثقافة». يا عزيزنا نحن لم نفهم الكثير من الجمل في بحثك. رجاؤنا كالعادة أن تكون جملتك أقلّ من ١٠ أسطر(!)، وأن تتجنّب تكرار ما كتبته في السّابق، وأن تعمد إلى التركيز المباشر على الموضوع الذي تطرقه بدون «خلفيات طبقيّة» صرنا كلّنا نعرفها. مع احترامنا وشكرنا لك على كلّ هذا الفيض من المحبّة الذي تحملة رسائلك إلينا.

من هيئة التحرير

* تتمنّى مجلّة الآداب على كتّابها الالتزام بما يلي:

١ – ألاّ تتجاوز مقالاتهم سبعَ صفحاتٍ مِن المجلّة، أي ما يعادل الخمسة الاف كلمة. وقد تضطر هيئة التحرير إلى اجتزاء المقالات التي تتخطّى هذه الحدود، بما لا يخلّ بالافكار الاساسيّة فيها، أوْ إلى الضّرْب صفحاً عنها بكاملها.

٢ – الابتعاد عن إلقاء أحكام نقديّة يُشتمّ مِنها القدح الشخصيّ.

٣ – ان يكتبوا بخطّ واضح.

٤ – أن يكتبوا كُلّ هامش في الصفحة التي يشير إليها متنُ البحث، لا أن يجمعوا الهوامشَ كُلّها في نهاية المقال. وأمّا نهاية المقال فهي مخصّصة – عند اللزوم – لمراجع البحث الإضافية التي لم تتضمّنها الهوامش.

٥ – أن يأتي الهامش على الشكل التالي: اسم المؤلّف، اسم الكتاب (بالحرف الأسود)، بلد النشر، دار النشر، سنة النشر، الصفحة. ومثال ذلك: نجيب محفوظ: **أولاد حارتنا** (بيروت: دار الآداب، ١٩٦٧)، ص ١٢٣.

٦ – ألاّ تكون المقالات منشورةً في مكان آخر.. وإلاّ ستضطر المجلّة إلى التوقّف عن نَشر أيّ مادّة لصاحب المقالات «المتكرّرة» في المستقبل.

٧ – أن يبعث كلّ كاتب من كتّاب **الآداب** بصورة أو صورتيْن شمسيتيْن، وبغلاف الكتاب المنقّد، أوْ بصورة شمسيّة للكاتب موضوع الدراسة.

* وتودّ هيئة التحرير أن تعلن عن رغبتها في:

١– تلقّي الاقتراحات بالنسبة إلى باب «ذاكرة الآداب»، أو أيّ ملفّات خاصّة.

٢ – أن يسعى كتّاب الآداب ومحبّوها إلى تأمين أكبر قدر ممكن من الاشتراكات السّنويّة، أو تبرُّعات الأصدقاء، أو بيع مجموعات كاملة أو مجتزأة مِن المجلّة.

* وتشير هيئة التحرير إلى الأمور التالية:

١ – لا يعبّر عن رأي صاحب المجلّة إلاّ صاحب المجلّة، ولا عن رأي رئيس تحريرها إلاّ رئيس تحريرها.

٢ – تعتذر المجلّة عن نشر أكثر الأبحاث المتعلّقة بالأدب العربي القديم، أو بالآداب الغربيّة (والشرقيّة الأخرى) إلاّ إذا كانت هذه الأبحاث ذات جدّة وفائدة استثنائيتيْن. والأمر عينه ينطبق على الشعر المُعرّب.

٣ – منعاً للإحراج، تُعتبر كلُّ مادّة تُرسَل إلى المجلّة دون أن تُنشر في الأعداد الأربعة التالية لإرسالها، غير حائزة شروط لجنة القراءة... إن لجهة الموضوع، أو المعالجة، أو الطول، أو السرعة، أو اللّغة. ويُستثنى مِن هذه الموادّ ما يتعلّق بالملّفات الخاصّة التي قد تتأخّر شهوراً أو سنوات عن الزمن الذي أعلنتْ فيه.